

339 - INDICATIONS

Trad. F. G. - v. 02 - 20240927

Documents textuels : Les conférences ont été co-sténographiées par Helene Finckh et Mme Rambow. Mme Rambow s'est occupée de la transcription en texte clair en s'aidant du sténogramme de Finckh. La publication de ces conférences dans l'édition complète de Rudolf Steiner - pour la première fois en 1971 par Johann Waeger et Paul Jenny - se base sur une comparaison critique des textes des deux sténogrammes par Hedwig Frey, qui a aussi été consultée pour la deuxième édition. Les corrections résultant de cette nouvelle vérification sont indiquées dans les notes.

A propos de ce volume : 58 personnalités ont répondu à l'invitation (voir ci-dessous) de la "Fédération suisse pour la tri-articulation de l'organisme social" et de la "Fédération pour le travail universitaire anthroposophique" au "Cours d'orientation" pour les collaborateurs du mouvement anthroposophique et de la tri-articulation en Suisse, selon la liste des participants. La raison de ce cours était le "cours pour agitateurs" donné par Rudolf Steiner en janvier de la même année à Stuttgart (prévu dans l'édition complète pour le volume Bibl.-Nr. 338), suivi en février du cours "Comment agir pour l'impulsion de la triarticulation de l'organisme social ? - Un cours pour orateurs", Dornach 1969, a suivi (GA Bibl.-N° 338).

Des extraits des 2e, 5e et 6e conférences sont contenus dans l'édition complète dans le volume "Methodik und Wesen der Sprachgestaltung (Méthode et essence du façonnement de la parole", GA Bibl.-Nr. 280, Dornach 1983 (p. 170— 200).

Les ouvrages de Rudolf Steiner faisant partie de l'édition complète (GA) sont indiqués dans les références par leur numéro de bibliographie. Voir aussi l'aperçu à la fin du volume.

Écrit d'invitation :

Fédération suisse pour la triarticulation de l'organisme social

Dornach, Maison Friedwart au Goetheanum

le 1er octobre 1921

Nous avons demandé à M. Steiner s'il serait d'accord de donner un cours d'orientation pour les collaborateurs du mouvement anthroposophique et de triarticulation en Suisse correspondant au cours des agitateurs de Stuttgart de février de cette année.

Le Dr Steiner s'est déclaré prêt à organiser un tel cours du 10 au 16 octobre 1921.

Nous vous invitons, avec une cinquantaine de collaborateurs, à participer à

121

ce cours et vous prions instamment de nous faire part de votre engagement le plus rapidement possible. Voulez-vous en même temps nous faire savoir si nous devons vous assurer le logement et la nourriture et à quel prix. Etant donné que des difficultés financières ne devraient pas rendre impossible la participation à



ce cours, nous vous prions de nous faire savoir, le cas échéant, si la mise à disposition d'une place gratuite (logement et repas gratuits) est nécessaire.

Nous sommes conscients que de notre travail au cours des prochains mois dépendra l'importance que le Goetheanum revêtira pour la Suisse.

Fédération suisse pour la triarticulation de l'organisme social

Fédération pour le travail universitaire anthroposophique

Willy Storrer Willy Stokar

à la page

9 *Mouvement pour l'anthroposophie et la triarticulation* : Alors qu'au moment de ces conférences, le mouvement anthroposophique avait déjà une dizaine d'années d'activité derrière lui - la fondation de la Société anthroposophique remonte aux années 1912/13 -, le mouvement de la triarticulation était encore relativement jeune. Avec la publication de son ouvrage "Die Kernpunkte der sozialen Frage (Les points fondamentaux de la question sociale)" (GA Bibl.-Nr. 23) en avril 1919 et l'appel "An das Deutsche Volk und an die Kulturwelt (Au peuple allemand et au monde de la culture)" (voir GA Bibl.-Nr. 23) publié dans plusieurs quotidiens, Rudolf Steiner avait posé les bases spirituelles qui conduisirent le même mois à la fondation de la "Fédération pour la triarticulation de l'organisme social" et donc à de nombreuses activités sur le terrain politique et social. Le 30 avril, Rudolf Steiner demanda à Roman Boos de retourner en Suisse et d'y reprendre le travail de triarticulation. Le 31 juillet, le premier numéro de la revue "Soziale Zukunft (Avenir social)" parut à Zurich, édité par Roman Boos, après que le premier numéro de l'hebdomadaire "Dreigliederung des sozialen Organismus (triarticulation de l'organisme social)" eut déjà été publié le 11 juillet à Stuttgart sous la direction d'Ernst Uehli. Les articles publiés par Rudolf Steiner dans ces revues sont contenus dans le volume "Aufsätze über die Dreigliederung des sozialen Organismus und zur Zeitlage 1915-1921 (Essais sur la triarticulation de l'organisme social et sur la situation du temps de 1915 à 1921)", GA Bibl.-Nr. 24.

11 *ici au Goetheanum* : École supérieure libre de science de l'esprit fondée par Rudolf Steiner. Sert aujourd'hui de lieu de réunion et de formation. En même temps, lieu de représentations artistiques (dramas-mystères, spectacles de Faust, eurythmie, etc.).

Le Goetheanum à Dornach/Suisse était un bâtiment à double coupole, artistiquement conçu en bois, construit entre 1913 et 1922 sous la direction de Rudolf Steiner. Le bâtiment, qui n'était pas encore tout à fait terminé à l'intérieur, mais qui était en service depuis 1920, a été victime d'un incendie dans la nuit de la Saint-Sylvestre 1922/23. Rudolf Steiner a créé le modèle extérieur d'un deuxième bâtiment en béton. Il fut achevé en 1928/29. Voir Rudolf Steiner, "Wege zu einem neuen Baustil (Chemins vers un nouveau style de construction)", GA Bibl.-Nr. 286.

12 *une conférence du célèbre Helmholtz* : il s'agit ici de la conférence tenue par le physicien et physiologiste Hermann von Helmholtz (1821 - 1894) en 1892 lors de l'assemblée générale de la Société Goethe à Weimar sur "La prémonition par



Goethe des idées scientifiques à venir". Voir "Berichte des Freien Deutschen Hochstiftes", 1893, p. 225.

13 *Congrès des philosophes à Bologne* : 4e Congrès international de philosophie 1911. Rudolf Steiner y a tenu le 8 avril 1911 la conférence "Die psychologische Grundlagen und die erkenntnisthetische Stellung der Theosophie (Les bases psychologiques et la position de théorie de la connaissance de la théosophie)", reproduite dans "Philosophie und Anthroposophie. Gesammelte Aufsätze (Essais choisis) 1904- 1923", GA Bibl.-Nr. 35.

122

16 *la pédagogie de l'école Waldorf* : En 1884 déjà, Rudolf Steiner demandait la libération de l'éducation de toute tutelle étatique. Les troubles de la Première Guerre mondiale ont fait renaître en lui cette idée, associée à une proposition globale de réorganisation de la vie sociale. Convaincu de la force d'avenir de ces idées, Emil Molt, directeur de la fabrique de cigarettes WaldorfAstoria, s'adressa à Rudolf Steiner en lui demandant de préparer la fondation d'une école pour les enfants de ses ouvriers et d'en prendre la direction. En automne 1919, la première école Waldorf libre a pu ouvrir ses portes à Stuttgart. Elle devint le point de départ d'autres fondations d'écoles dans le monde entier. Lors de séminaires et d'environ 200 conférences devant des enseignants et un public intéressé, Rudolf Steiner exposa les fondements d'une connaissance de l'être humain basée sur la science de l'esprit et donna de nombreuses suggestions pour renouveler la méthodologie et la didactique dans presque tous les domaines d'enseignement. Voir Rudolf Steiner "Die Erziehung des Kindes vom Gesichtspunkte der Geisteswissenschaft (L'éducation de l'enfant du point de vue de la science de l'esprit)", Dornach 1981 ; "Die geistig-seelischen Grundkräfte der Erziehungskunst (Les forces de base spirituelle et d'âme de l'art de l'éducation)", GA Bibl.-Nr. 305 ; "Allgemeine Menschenkunde als Grundlage der Pädagogik (Anthropologie générale comme bases de la pédagogie)", GA Bibl.-Nr. 293.

17 *Walter Johannes Stein*, 1891-1957. professeur d'histoire à l'école libre Waldorf de Stuttgart de 1919 à 1932. historien et publiciste. Dans les éditions précédentes, on pouvait lire à cet endroit : "C'est ainsi que commence l'un des enseignants ...".

20 *Michael Bernays*, 1834 -1897. historien de la littérature et spécialiste de Goethe.

28 *l'Assemblée nationale de Weimar* : les élections à l'Assemblée nationale du 19 juin 1919 ont ouvert la voie à une république parlementaire et démocratique en Allemagne. Le siège de l'Assemblée nationale, qui autorisa entre autres le 23 juin 1919 le gouvernement du Reich à signer le traité de paix de Versailles, était Weimar. Le 11 août 1919, la Constitution du Reich adoptée par l'Assemblée nationale fut signée par le président du Reich, à qui cette Constitution conférait une position forte.

31 *Ernst Curtius*, 1814 -1896. archéologue et historien ; de 1871 à 1893, secrétaire permanent de l'Académie des sciences de Berlin.

35 *Aristote*, 384-322 av. J.-C. Voir ses écrits sur la logique, notamment la "théorie



des catégories".

36 *William James*, 1842 -1910. professeur de philosophie à l'université de Harvard ; le plus important représentant (américain) de la psychologie introspective moderne et du pragmatisme. Auteur de nombreux ouvrages psychologiques et philosophiques, notamment "Human Immortality" (1898) et "Pragmatism" (1907).

F. C. S Schiller, 1864-1937. professeur à Oxford ; représentant du pragmatisme en Angleterre, auquel il associait l'humanisme. A écrit entre autres "Humanism" (1903).

Professeur Mackenzie : John Stuart Mackenzie. 1860-1935. Professeur de logique et de philosophie morale à Cardiff. "Lectures on Humanism", Londres 1907.

37 *Hans Vaihinger*, 1852 -1933. philosophe, professeur à Halle a. d. S., éditeur des "Kantstudien (Études kantienne)", fondateur de la "Kantgesellschaft (Société Kant)". Dans sa "Philosophie du comme si", il qualifie son point de vue (influencé par F. A. Lange) de "positivisme idéaliste". Voir "La philosophie du comme si. System der theoretischen, praktischen und religiösen Fiktionen der Menschheit auf Grund eines idealistischen Positivismus (Système des fictions théoriques, pratiques et religieuses de l'humanité sur la base d'un positivisme idéaliste)", 1911.

123

39 *J'ai ... parlé du fait que Goethe n'est en réalité pas du tout né* : voir la conférence du 8. Oktober 1921, dans "Anthroposophie als Kosmosophie", GA Bibl.- -, 122. En rapport avec les poèmes dramatiques de Goethe, Rudolf Steiner dit : "Il n'a pas complètement mis en valeur la poésie dramatique ; il avait une disposition poétique pour cela, mais il n'est jamais vraiment devenu un poète dramatique, il s'est arrêté avant, s'est à nouveau retourné et l'a exprimé d'une manière plastique. On pourrait dire, et c'est vraiment quelque chose qui caractérise Goethe, qui vient à l'esprit quand on le regarde de près : Goethe est un humain qui n'est en fait jamais vraiment né. - Il a rédigé une théorie des couleurs et n'était pourtant pas un physicien au sens propre du terme. Il s'est occupé de science de la nature, mais il n'est pas parvenu à en faire un métier à part entière. En bref, il n'est jamais vraiment entré dans le monde. Il n'est pas venu au monde correctement".

40 *C'est même ainsi, bien que de manière unilatérale, que le beau a été défini par Hegel, par Hartmann et par d'autres* : Dans les éditions précédentes, on pouvait lire : "C'est même ainsi, bien que de manière unilatérale, que le beau a été défini par Haeckel, Darwin et d'autres".

dans ma conférence viennoise "Goethe comme père d'une nouvelle esthétique" : tenue le 9 novembre 1888 au "Goethe-Verein" de Vienne. Voir "Kunst und Kunsterkenntnis (Art et connaissance de l'art)", GA Bibl.-Nr. 271 ; "Methodische Grundlagen der Anthroposophie. Gesammelte Aufsätze (Bases méthodiques de l'anthroposophie. Essais collectionnés)", GA Bibl.-Nr. 30 ; "Goethe-Studien. Schriften und Aufsätze in den Jahren 1884-1901 (Études goethéennes. Écrits et essais dans les an-



nées 1884-1901)", Taschenbuch (livre de poche) 634 et édition individuelle "Goethe als Vater einer neuen Ästhetik (Goethe comme père d'une nouvelle esthétique)", Dornach 1963. A propos de l'esthétique de Hegel et d'Eduard von Hartmann, on peut lire dans cet essai : "Je ne peux en effet pas être d'accord avec ce que le plus récent historien et systématiseur de l'esthétique, Eduard von Hartmann, trouve, à savoir que Hegel a essentiellement dépassé Schelling sur ce point ... Hegel dit en effet : "Le beau est l'apparence sensible de l'idée..."".

47 *que ce qui pouvait encore être fait en Europe centrale* : En 1919, Rudolf Steiner a défendu l'idée de la triarticulation de l'organisme social dans de nombreuses conférences publiques, surtout dans le Bade-Wurtemberg. Entre autres, il créa dans plusieurs conférences et réunions les conditions qui conduisirent à la création de conseils d'entreprise dans quelques entreprises industrielles de Stuttgart. Son engagement en faveur de la création de conseils culturels et de la fondation de la première école libre Waldorf à Stuttgart, qui est devenue le point de départ d'un mouvement scolaire aujourd'hui mondial, visait à libérer la vie de l'esprit de la tutelle de l'État. Voir également à ce sujet la bibliographie à la fin des notes.

49 *August Bebel*, 1840-1913, l'un des plus importants dirigeants du mouvement ouvrier en Allemagne. Fondateur avec Wilhelm Liebknecht du Parti ouvrier social-démocrate, qui deviendra plus tard, avec l'Association générale des travailleurs allemands, le Parti social-démocrate (SPD).

50 *Franz Mehring*, 1846--1919. écrivain et homme politique socialiste. Fondateur de l'approche marxiste de la littérature. "La légende de Lessing", 1893.

124

Erich Schmidt, 1853-1913. historien de la littérature, directeur des archives Goethe à Weimar ; Élève puis successeur de Wilhelm Scherer à Berlin. "Lessing. Histoire de sa vie et de ses écrits", 2 volumes, 1884-1892. Dans "Mein Lebensgang (Le cours de ma vie)", GA Bibl.-Nr. 28, chap. XIV, Rudolf Steiner écrit à propos de la biographie de Schmidt sur Lessing : "Les personnalités poétiques disparaissent de la contemplation ; une vision de la manière dont les <substances>, les <motifs> se développaient à travers les personnalités, apparut. Cette manière de voir a atteint son apogée dans la grande monographie Lessing d'Erich Schmidt. Dans celle-ci, ce n'est pas la personnalité de Lessing qui est l'objet principal, mais une observation extrêmement minutieuse du motif de Minna von Barnhelm, de Nathan, etc."

52 *La "conception du Laocoon" de Lessing ...* : Gotthold Ephraim Lessing, 1729 -1781. "Laocoon, ou sur les limites de la peinture et de la poésie", Berlin 1766. "Dramaturgie hambourgeoise", 1767. "Minna von Barnhelm", 1763.

je me suis occupé pendant des années d'une école d'éducation ouvrière : dans les années 1899-1904, Rudolf Steiner a enseigné à l'école d'éducation ouvrière fondée par Wilhelm Liebknecht à Berlin.

Voir à ce sujet Rudolf Steiner "Mein Lebensgang (Le cours de ma vie)", chap. XXVIII, GA Bibl.-Nr. 28 ; "Briefe II, 1892 -1902", Dornach 1953, p. 30 ; Johanna Mücke/Alwin Rudolph, "Erinnerungen an Rudolf Steiner und seine Wirksamkeit



an der Arbeiterbildungsschule in Berlin 1899 - 1904 (Souvenirs à Rudolf Steiner à l'école de formation des travailleurs à Berlin 1899-1904)", Bâle 1979 ; "Beiträge zur Rudolf Steiner Gesamtausgabe (Contributions aux éditions complètes Rudolf Steiner)", cahier n° 36, Dornach 1971/72, p. 21 et suivantes ; Rudolf Steiner, "Über Philosophie, Geschichte und Literatur. Darstellungen an der Arbeiterbildungsschule und der Freien Hochschule in Berlin 1901 bis 1905 (Sur philosophie, histoire et littérature. Présentations à l'école de formation des travailleurs et à l'Université libre à Berlin de 1901 à 1905)", GA Bibl.-Nr. 51.

56 *E. Marlitt* (pseudonyme d'Eugenie John), 1825 -1887, écrivain de divertissement, "Geheimnis der alten Mamsell (Secret de la vieille demoiselle)".

57 *Jakob Böhme*, 1575-1624. mystique et philosophe ; cordonnier de profession à Görlitz. *Hans Sachs*, 1494-1576. maître chanteur, poète et cordonnier à Nuremberg.

65 "*Futurum*" SA, Société économique pour la promotion internationale des valeurs économiques et spirituelles, Dornach 1920 -1924, fondée le 16 juin 1920 comme entreprise associative dans l'esprit de la triarticulation de l'organisme social. Rudolf Steiner a été président du conseil d'administration jusqu'en mars 1922. Treize entreprises faisaient partie de Futurum AG.

"*Der Kommende Tag (Le jour qui vient)*", société par actions pour la promotion des valeurs économiques et spirituelles, Stuttgart 1920-1925. Fondée le 13 mars 1920 en tant qu'entreprise associative dans l'esprit de la triarticulation sociale. Président du conseil de surveillance jusqu'en 1923 : Rudolf Steiner. Jusqu'à dix-sept entreprises étaient rattachées au "Jour qui vient".

"*Les points essentiels de la question sociale*" : une traduction anglaise sous le titre "The Threefold State. The True Aspect of the Social Question" était déjà disponible en 1920. Le 16 septembre, un compte-rendu de Wilson Harris a été publié dans le "Daily News". Voir "Nachrichten der Rudolf Steiner-Nachlaßverwaltung (Nouvelles de l'administration du legs de Rudolf Steiner)" (maintenant : "Beiträge zur Rudolf Steiner Gesamtausgabe (Contributions à l'édition complète de Rudolf Steiner)" f no 27/28, p. 10/11. Dans le même cahier, on trouve aussi une brève prise de position de Rudolf Steiner sur le problème de la traduction des "Kernpunkte" (p. 55/56).

71 *Concepts du prolétariat... dans mes "Points fondamentaux"* : voir le chapitre "Die wahre Gestalt der sozialen Frage, erfaßt aus dem Leben der modernen Menschheit (La vraie forme de la question sociale saisie de la vie de l'humanité moderne)", GA Bibl.-Nr. 23, Dornach 1976, p. 29 et suivantes.

73 L'art, c'est Blumenthal : *Oskar Blumenthal*, 1852-1917. auteur de comédies, entre autres « Au cheval blanc ».

125

74 *Albert Einstein*, 1879-1955, physicien. "Les fondements de la théorie de la relativité générale", 1916.

Alexander Moszkowski, 1851-1934. "Einstein. Einblicke in seiner Gedankenwelt (Coups d'oeil dans son monde de pensées)", Hambourg et Berlin 1921.



76 4e section, 3e ligne : Correction du texte par analogie. Texte des éditions précédentes : "... la prise en main de l'humeur a donc ...".

Max Dessoir, 1867-1947, philosophe. Voir aussi : Rudolf Steiner, "Von Seelenrät-seln (Des énigmes de l'âme)", GA Bibl.-Nr. 21, II "Max Dessoir sur l' Anthroposo- phie".

79 dans le dernier numéro de "Triarticulation" : hebdomadaire "Triarticulation de l'organisme social", 3e année, n° 15 du 12 octobre 1921. Essai de Rudolf Steiner "Bismarck, der Mann des politischen Erfolges (l'homme de la réussite politique)" (1898), au sein de l'édition complète dans le volume "Gesammelte Aufsätze zur Kultur- und Zeitgeschichte 1887- 1901 (Articles collectionnés sur 'histoire de la culture et du temps)", GA Bibl.-Nr. 31, Dornach 1966, p. 263 et suivantes.

Heinrich Rickert, 1833 -1902, homme politique.

Otto, prince de Bismarck, 1815 -1898. Lors de la séance de la Chambre des députés prussienne du 2 juin 1865, Bismarck répondit aux objections des députés Rickert et Virchow : "Maintenant je demande, que doit-on faire d'autre, quand on va sur des bateaux, que de tourner le gouvernail selon le vent, si on ne veut pas faire le vent soi-même". Voir Bismarck, "Die gesammelte Werke (Oeuvres collection- nées)", 10e volume (discours 1847-1869), 1re éd. Berlin o.J. (1928), p. 244.

81 J'ai été invité en Hollande ... invité : Sur invitation de l'"Association pour la phi- losophie", Rudolf Steiner a parlé le 1er mars 1921 dans l'aula de l'université d'Amsterdam sur le thème "Philosophie et anthroposophie". Cette conférence n'est pas encore parue dans l'édition complète. Prévu pour GA Bibl.-No. 75.

82 "Der Worte sind genug gewechselt" : "Faust" I, prélude au théâtre.

85 le droit pour ce travail ... dans le sens des "points essentiels" : voir le chapitre III "Capitalisme et idées sociales". On y lit entre autres : "Par des institutions so- ciales qui vont dans le sens de ce qui est exposé ici, on crée le terrain pour un rapport contractuel vraiment libre entre le chef de travail et le prestataire de travail. Et ce rapport ne se rapportera pas à un échange de marchandises (ou d'argent) contre de la force de travail, mais à la fixation de la part revenant à chacune des deux personnes qui produisent ensemble la marchandise". (Dor- nach 1976, p. 99.)

86 si une telle transition a lieu, comme cela est décrit dans les «Points clés de la question sociale»: cf. chapitre III. Il y est dit, entre autres:«Il ne s'agit pas de trouver un moyen d'amortir la propriété sur la base du capital, mais de trouver un moyen d'administrer cette propriété de telle manière qu'elle serve au mieux l'en- semble» (p. 111). «La gestion de l'ensemble du capital de telle sorte que l'indivi- du doué ou des groupes d'individus particulièrement doués puissent disposer d'un capital qui ne procède que de leur propre initiative, doit avoir un intérêt réel pour tous au sein d'un organisme social.» (106)

126

89 dans le cours séminaristique: «L'art de l'éducation. Discussions de séminaires et conférences sur le programme d'études», GA Bibl.-N°. 295. Voir aussi Rudolf Stei- ner/Marie Steiner-von Sivers, «Méthodologie et essence de la formation linguis-



tique», GA Bibl.-N°. 280 et «L'art de la récitation et de la déclamation», GA Bible.-N°. 281.

98 Et il **wallet** ...: D'après le poème de Schiller «Le plongeur».

105 *Maximilian Kully*, 1878-1936. Pasteur à Arlesheim.

109 «*Lex Heinze*»: nom d'une loi complémentaire du 25 juin 1900 au code pénal allemand. Voir aussi Rudolf Steiner « Contre la <Lex Heinze > », dans « Articles collectionnés sur l'histoire de la culture et du temps 1887-1901 », GA Bibl.-N°. 31, Dornach, 1966, p. 651ss.

Frédéric Guillaume IV., 1795-1861, roi de Prusse depuis 1840.

Frédéric-Guillaume III., 1770-1840, roi de Prusse depuis 1797.

de Klewiz: Guillaume-Antoine de Klewiz, 1760 — 1838. Ministre prussien des finances de 1817 à 1824.

111 *Eurythmie*: l'art du mouvement inauguré par Rudolf Steiner. Voir Rudolf Steiner, «Eurythmie. La révélation de l'âme qui parle», GA Bible.-N°. 277. «L'origine et le développement de l'eurythmie», GA Bibl.-N°. 277a. «Eurythmie comme chant visible», GA Bible.-N°. 278. «Eurythmie comme langue visible», GA Bible.-N°. 279.

114 à la *Freien Waldorfschule*: voir note p. 16.

116 «*Le Goetheanum*»: le premier numéro de l'hebdomadaire parut en août 1921. Les articles publiés dans ce périodique par Rudolf Steiner sont inclus dans l'ensemble de l'édition dans le volume «Der Goetheanumgedanke inmitten der Kulturcrisis der Gegenwart (La pensée Goethéanum au milieu de la crise du présent)», GA Bibl.-N°. 36.

Jan Smuts, 1870-1950. Homme politique sud-africain. Premier ministre de l'Union d'Afrique du Sud (1919-1924 et 1939-1948).

117 *maintenant à nouveau à Genève*: lors de la première réunion de l'Assemblée de la Société des Nations à Genève, du 15 novembre au 18 déc. 1920, la création d'une Cour internationale de justice a également été décidée.

